

ACORD  
între  
JUDEȚUL BIHOR, JUDEȚUL BISTRIȚA-NĂSĂUD,  
JUDEȚUL CLUJ, JUDEȚUL MARAMUREȘ,  
JUDEȚUL SATU MARE, JUDEȚUL SĂLAJ,  
REUNITE ÎN REGIUNEA DE DEZVOLTARE NORD-VEST,  
care alcătuiesc Regiunea de Dezvoltare Nord-Vest (România)  
și  
REGIONE VENETO  
(Republica Italiană)

Județul Bihor, Județul Bistrița-Năsăud, Județul Cluj, Județul Maramureș, Județul Satu Mare, Județul Sălaj, reprezentate de dl. Alexandru Kiss, președintele Consiliului Județean Bihor, dl. Gheorghe Marinescu, președintele Consiliului Județean Bistrița Năsăud, dl. Marius Nicoară, președintele Consiliului Județean Cluj, dl. Marinela KOVACS, președinte al Consiliului Județean Maramureș dl. Ștefan Szabo, președintele Consiliului Județean Satu Mare, dl. Tiberiu Marc, președintele Consiliului Județean Sălaj și Regiunea Veneto (Republica Italiană), reprezentată de \_\_\_\_\_ denumite în continuare, „Părți”,

- unite de dorința de a promova dezvoltarea economică, socială și culturală ;
- intenționând să stabilească raporturi de prietenie și colaborare ,
- conștiente de faptul că prezentul Acord se bazează pe cadrul mai amplu de colaborare și bune relații între România și Republica Italiană;
- considerând că această colaborare poate constitui un element important în cadrul general al relațiilor italo-române,

convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1  
(Domeniile de colaborare)

Părțile se angajează să susțină și să promoveze, cu respectarea legislațiilor naționale în vigoare, inițiative menite a favoriza colaborarea, cu precădere în domeniile următoare:

- promovarea și dezvoltarea raporturilor dintre centrele de cercetare, pentru schimburi de informații și de experiență în sectorul cercetării științifice și al inovării tehnologice;
- schimbul de informații și experiență în sectorul activităților de producție și mai ales în sectorul IMM-urilor;
- schimbul de informații și de experiență în sectorul formării profesionale și manageriale;
- schimbul de informații și de experiență în domeniul infrastructurii și în cel al serviciilor de transport.

ARTICOLUL 2  
(Aplicarea)

Atât inițiativele pentru punerea în practică a prezentului Acord, cât și condițiile de realizare a acțiunilor comune, vor fi stabilite de comun acord în cadrul întâlnirilor organizate cel puțin o dată pe an la data și în locul stabilite de către Părți sau prin schimb de corespondență. Atunci când aceste inițiative sunt stabilite prin documente identificabile ca Acorduri conform articolului 6, alineatul 2 din Legea nr. 131/2003 a Republicii Italiene, acestea vor fi supuse de partea italiană procedurii prevăzute de această lege

Părțile se angajează ca, prin condițiile specificate în paragraful următor, să suporte cheltuielile legate doar de schimbul între delegațiile instituționale, formate din cel mult trei persoane. O delegație instituțională va include Președintele sau un delegat al său. Costurile de ședere și cazare vor fi suportate de Partea care emite invitația, iar costul transportului va fi suportat de Partea invitată.

### ARTICOLUL 3 (Grupurile de lucru)

Pentru a permite realizarea concretă a inițiativelor din domeniile de colaborare stabilite prin art. 1 și pentru a evalua rezultatele obținute, Părțile vor putea organiza întâlniri, stabilind de comun acord componența grupurilor de lucru, pe baze paritare.

### ARTICOLUL 4 (Expozițiile și târgurile)

Pentru a facilita dezvoltarea colaborării comerciale, Părțile vor crea condițiile favorabile pentru a organiza, de comun acord, dacă este necesar, cu sprijinul autorităților centrale, expoziții și târguri periodice pentru promovarea reciprocă a bunurilor și serviciilor. Costurile participării (pentru standuri și pentru serviciile conexe) sunt suportate de către organizatori, în vreme ce costurile legate de călătorie, de ședere și de transportul mărfurilor sunt suportate de către expozanți.

### ARTICOLUL 5 (Schimburile între Instituții)

Părțile vor promova contactele culturale și umane între persoane și instituții, susținând schimburile de experiență între tineri, cooperarea în domeniile social și economic și raporturile între diverse organizații de stat și private.

### ARTICOLUL 6 (Amendamente și litigii)

Părțile pot introduce de comun acord amendamente la prezentul Acord, care vor constitui parte integrantă a acestuia. Aceste amendamente vor intra în vigoare după ce au fost supuse, de către Partea italiană, procedurilor de informare și autorizare ale Administrațiilor centrale competente specificate în art. 6, alin. 2 din Legii nr. 131/2003 a Republicii Italiene. Fiecare Parte va îndeplini procedurile interne necesare pentru aprobarea semnării și intrarea în vigoare a amendamentelor, conform legislațiilor naționale

Eventualele divergențe în legătură cu interpretarea și aplicarea acestui Acord vor fi rezolvate prin consultări bilaterale.

### ARTICOLUL 7 (Intrarea în vigoare și durata)

Prezentul Acord intră în vigoare în ziua semnării lui de către Părți și are o durată de cinci ani. Prezentul Acord va fi prelungit în mod tacit pentru încă cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu denunță în scris acest Acord cu cel puțin cinci luni înaintea expirării.

Semnat la \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_ în șapte exemplare originale, fiecare în limbile română și italiană, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru  
Județul Bihor

\_\_\_\_\_  
DI. Alexandru Kiss  
Președintele Consiliului Județean Bihor

Pentru  
Regione Veneto  
(Republica Italiană)

\_\_\_\_\_

Județul Bistrița-Năsăud

---

DI. Gheorghe Marinescu  
Președintele Consiliului Județean Bistrița-Năsăud

Județul Cluj

---

DI. Marius Nicoară  
Președintele Consiliului Județean Cluj

Județul Maramureș

---

DI. Marinel Kovacs  
Președintele Consiliului Județean Maramureș

Județul Satu Mare

---

DI. Ștefan Szabo  
Președintele Consiliului Județean Satu Mare

Județul Sălaj

---

DI. Tiberiu Marc  
Președintele Consiliului Județean Sălaj